AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF
FEDERATION AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN
On international road transport

(Dushanbe, July 11, 2001)

The Government of the Russian Federation and the Government of the Republic of Tajikistan, hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Desiring to develop on the basis of reciprocity, passenger and cargo traffic between the two countries and in transit through their territories, and desiring to facilitate this message

Have agreed as follows:

Article 1

In accordance with this Agreement, scheduled and non-road transport of passengers, including tourists and goods between the two countries and in transit through their territories made vehicles registered in the Russian Federation or the Republic of Tajikistan.

Article 2

1. Regular passenger buses arranged by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

2. Proposals for the organization of such transportation shall be passed to each other by the competent authorities of the Contracting Parties. These proposals should include information concerning the name of the carrier (the firm), the route, schedules, rates, and stopping points at which the carrier will embark and disembark passengers, as well as the intended period and frequency of shipments.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall issue permits for the organization of regular passenger services on the territory of their countries.

Article 3

Non-scheduled passenger vehicles of the Contracting Parties between the two countries or transit through their territories performed without permits.

Article 4

With the transport bus driver must have a passenger list, compiled by a special form approved by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 5

Transport of goods between the two countries or transit through their territories performed without permits.

Article 6

1. When the size or weight of the vehicle, the next empty or loaded, and the weight of axle load exceed the established in the territory of the other Contracting Parties to the norm, as well as the transport of dangerous goods, the carrier shall obtain a special authorization from the competent
authority of the other Contracting Party.

2. If referred to in paragraph 1 of this Article provides for a special permit movement of the vehicle on a certain route, the transportation must be carried out on this route.

Article 7

1. Transportation provided for in this Agreement may be performed only by carriers who, in accordance with the legislation of the Russian Federation and the Republic of Tajikistan are permitted to carry international traffic.

2. Motor vehicles in international traffic shall display the registration and distinguishing marks of the state.

3. For the international carriage of goods vehicles must have a Certificate of Approval for the international transport of goods under Customs seal.

Article 8

1. The carrier is not permitted to transport passengers and cargo between two points within the territory of the other Contracting Party.

2. Carrier may carry traffic from the territory of the other Contracting Party in the territory of a third State, as well as the territory of a third country to the territory of the other Contracting Party, where he received a special authorization from the competent authority of the other Contracting Party.

Article 9

Transportation of goods provided for in this Agreement shall be carried out on overhead, the shape of which must comply with generally accepted international standards.

Article 10

1. The driver of a bus or truck should have a national or international driving license corresponding to the category of vehicle they, and national registration documents for the vehicle.

2. National or international driver's license and registration papers must comply with the requirements established by the Convention on Road Traffic of 8 November 1968.

3. Resolution and other documents specified in the relevant articles of this Agreement must be in a motor vehicle to which they relate, and shall be produced at the request of the competent regulatory authorities.

Article 11

Carriers to transport passengers and cargo under this Agreement shall be exempt from the fees and charges levied on the possession, use and transportation of vehicles on the roads of the other Contracting Party, except for the fees and charges for the use of toll roads, highways, bridges and tunnels, where such fees and charges shall be subject to levy, including vehicles that Contracting Party.

Article 12

Payments made under this Agreement shall be made in accordance with the agreements on payments, in force between the Contracting Parties to the date of payment.

Article 13
1. With the transport operations under this Agreement mutually exempted from customs duties and taxes levied in connection with the importation into the territory of the other Contracting Party:
   a) Fuel contained in the space provided by - manufacturer for each model of vehicle tanks, technologically and structurally related to the power supply system, as well as Fuel contained in the tanks, installed plant - manufacturer of trailers and semi-trailers and intended for heating and cooling systems;
   b) lubricants in quantities required for use during the transport;
   c) spare parts and tools in the quantities required for the normal operation of the vehicle, providing international services on time of transportation.
2. Unused and replaced parts shall be re-exported or placed under the customs regime of destruction or other customs regime in accordance with the customs legislation of the country of the Contracting Parties.

Article 14

Transportation of passengers and goods provided for in this Agreement shall be subject to compulsory insurance of civil liability of vehicle owners. The carrier is obliged to ensure each vehicle that performs the said transport.

Article 15

With respect to the border, customs and sanitary controls will apply the provisions of international treaties to which both Contracting Parties, and in matters not regulated by these instruments will apply the law of each of the Contracting Parties.

Article 16

Immigration, customs and health inspection will be carried out of the lineup for transportation of persons in need of urgent medical care, regular transport of passengers by bus, as well as the transport of animals and perishable goods.

Article 17

Carriers are required to obey the traffic rules and laws of the State in whose territory the vehicle.

Article 18

1. In case of violation of the provisions of this Agreement, the competent authorities of the Contracting Party in the state where the vehicle is registered shall be obliged, at the request of the competent authorities of the other Contracting Party in the state where the offense took place, regardless of the laws of the state, do one of the following actions:
   a) make the carrier - the offender a warning;
   b) make a carrier - the offender a warning that in case of recurrence of violations carrier permit or is canceled for a certain period, or canceled in accordance with paragraph "c" of this article;
   c) to cancel a specified period or revoke a permit issued under this Agreement.
2. The competent authorities of the other Contracting Party shall be notified of the action taken.
3. The provisions of this Article shall not exclude the application of sanctions against the carrier of the other Contracting Parties referred to in the legislation in force in the territory of the State where the violation.

Article 19

1. In order to implement this Agreement and solutions of disputes arising Contracting Parties shall establish a Joint Committee on an ongoing basis.

2. Meetings of the Joint Committee shall be held no more than once a year, alternately in the territory of the Contracting Parties, unless there is a need for an urgent meeting at the suggestion of one of the Contracting Parties.

Article 20

Issues not covered by this Agreement, as well as international treaties to which the Contracting Parties shall be settled in accordance with the laws of each Contracting Party.

Article 21

The Contracting Parties shall settle all disputes that may arise in connection with the interpretation or application of this Agreement through negotiations and consultations.

Article 22

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under other international agreements concluded by them.

Article 23

1. This Agreement shall enter into force 30 days from the date of the last written notification that the Contracting Parties of the internal procedures necessary for its entry into force.

2. This Agreement is concluded for an unlimited period of time and will be valid until the expiration of 90 days from the date on which either of the Contracting Parties through diplomatic channels to inform the other Contracting Party of its intention to terminate it.

Done at the city of Dushanbe July 11, 2001 in two originals, each in the Russian and Tajik languages, both texts being equally authentic.

(Signatures)

PROTOCOL
THE APPLICATION OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN
On international road transport

As regards the application of the Agreement between the Government of the Russian
Federation and the Government of the Republic of Tajikistan on international road transport, signed in Dushanbe on 11 July 2001, an agreement was reached on the following:

1. For the purposes of this Agreement, the competent authorities should be understood:
   the Russian Party - Ministry of Transport of the Russian Federation;
   in respect of Article 6 and paragraph 3 of Article 10 - as the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation;
   with Tajik Party - the Ministry of Transport and Roads of the Republic of Tajikistan.

2. The terms used in the Agreement are as follows:
   "Carrier" - any natural or legal person registered in the territory of one of the Contracting Parties and approval in accordance with the laws of any of the international transport of passengers or goods;
   "Motor vehicle":
     for freight transportation - truck, trailer truck, road tractor or road tractor with semi-trailer;
     for passengers - the bus, that is a motor vehicle designed to carry passengers and having at least 8 seats, not including the driver's seat, and a trailer to transport luggage;
   "Regular service" - transport carried out by buses on a previously agreed timetable, fares and route, showing the initial, final and stopping points of the motion;
   "Occasional services" - all other passenger buses;
   "Health inspection" - health, veterinary and phytosanitary control.

3. In accordance with paragraph 2 of Article 7 of the Agreement trailers may have registration and decals of other countries, provided that the trucks or road tractors will have a registration and distinctive insignia of the Russian Federation and the Republic of Tajikistan.

4. Each Contracting Party shall promote the timely receipt of visas for drivers of motor vehicles for the carriage in accordance with the Agreement, and for other crew members.

This Protocol, which is an integral part of the Agreement, drawn up in two copies, each in the Russian and Tajik languages, both texts being equally authentic.

(Signatures)